

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Sdělení vlády Polské republiky týkající se směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků

(2016/C 239/03)

VEŘEJNÁ VÝZVA K PŘEDKLÁDÁNÍ NABÍDEK V ŘÍZENÍ NA UDĚLENÍ KONCESE NA VYHLEDÁVÁNÍ A PRŮZKUM LOŽISEK ZEMNÍHO PLYNU A TĚŽBU ZEMNÍHO PLYNU Z LOŽISKA V OBLASTI „BYTÓW“

ODDÍL I: PRÁVNÍ ZÁKLAD

1. Geologický a horní zákon čl. 49h odst. 2 (Sb. zák. 2015/196 ve znění pozdějších změn)
2. Nařízení vlády ze dne 28. července 2015 o nabídkovém řízení na udělení koncese na vyhledávání, průzkum ložisek a těžbu uhlovodíků a koncese na těžbu uhlovodíků z ložiska (Sb. zák. 2015/1171)
3. Směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES ze dne 30. května 1994 o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků (Úř. věst. L 164 z 30.6.1994, s. 3; Úř. věst. zvl. vydání v polském jazyce: kapitola 6, svazek 2, s. 262)

ODDÍL II: VYHLAŠUJÍCÍ ORGÁN

Název: Ministerstwo Środowiska (Ministerstvo životního prostředí)
 Poštovní adresa: Wawelska 52/54, 00-922 Varšava, Polsko
 Telefon: +48 223692449, +48 223692447; Fax: +48 223692460
 Internetová adresa: www.mos.gov.pl

ODDÍL III: PŘEDMĚT ŘÍZENÍ

1) **Typ činnosti, na kterou má být koncese udělena**

Koncese na vyhledávání a průzkum ložisek zemního plynu a těžby zemního plynu z ložiska v oblasti „Bytów“, koncesní bloky 46, 47, 67 a 68.

2) **Území, na němž má být činnost prováděna**

Hranice oblasti, jíž se nabídkové řízení týká, jsou vymezeny spojnicemi mezi body o následujících souřadnicích v systému PL-1992:

Číslo bodu	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	717 727,830	420 880,037
2	710 216,130	420 752,340
3	709 994,910	434 842,340
4	698 409,340	434 721,120
5	682 184,522	434 676,546
6	682 361,035	425 652,512
7	715 272,850	395 605,440
8	716 494,070	396 555,860
9	715 724,310	399 111,560
10	718 080,130	401 575,960
11	718 106,130	402 821,010
12	715 616,010	404 551,170

Číslo bodu	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
13	715 760,230	406 358,870
14	719 743,146	407 446,849
15	719 941,330	411 157,160
16	717 910,170	410 935,090

Svislý průmět oblasti, již se nabídkové řízení týká, má plochu 779,97 km².

Oblast, již se nabídkové řízení týká, se nachází v následujících okresech a obcích v Pomořském vojvodství:

okres Słupsk, obec: Dębica Kaszubska (0,46 % povrchu oblasti),

okres Bytów, obce: Czarna Dąbrówka (13,34 %), Bytów (5,61 %), Parchowo (16,81 %), Studzienice (2,75 %),

okres Kościerzyna, obce: Dziemiany (3,44 %), Lipusz (10,37 %), **Kościerzyna (24,33 %)**, město Kościerzyna (1,54 %), Stara Kiszewa (0,03 %),

okres Kartuzy, obce: Stężycza (7,73 %), Sulęcyno (12,21 %), Sierakowice (1,37 %), Chmielno (0,011 %).

Cílem prací prováděných v prvohorních útvech je vytvoření dokumentace a těžba zemního plynu z ložisek ve výše uvedené oblasti.

3) **Lhůta pro předkládání nabídek (nejméně 90 dní ode dne zveřejnění výzvy) a místo jejich předkládání**

Nabídky je nutno předložit v sídle Ministerstva životního prostředí ve lhůtě 91 dnů (včetně) do 16:00 hodin středoevropského času (CET/CEST) ode dne následujícího po dni zveřejnění výzvy v *Úředním věstníku Evropské unie*.

4) **Podrobné podmínky výběrového řízení, včetně kritérií hodnocení nabídek a popisu významu těchto kritérií, které zajišťují splnění podmínek stanovených v článku 49k geologického a horního zákona z 9. června 2011;**

Nabídku do výběrového řízení může podat subjekt, který obdržel rozhodnutí o kladném hodnocení ve kvalifikačním řízení podle čl. 49a odst. 16 bodu 1 a 2 geologického a horního zákona samostatně, nebo jako provozovatel v případě, že o koncesi žádá několik subjektů společně.

Předložené nabídky vyhodnotí hodnotící komise na základě těchto kritérií:

- 30 %: finanční kapacita poskytující náležitou záruku, že činnosti spojené s vyhledáváním a průzkumem ložisek uhlovdíků nebo s těžbou uhlovdíků z ložisek budou provedeny, zejména zdroje a způsoby financování plánované činnosti, včetně podílu vlastních prostředků a financování z externích zdrojů;
- 25 %: technické možnosti provádění činnosti spojené s vyhledáváním a průzkumem ložiska uhlovdíků a těžbou uhlovdíků z ložiska, zejména přístup k odpovídajícím technickým, organizačním, logistickým a lidským zdrojům;
- 20 %: rozsah a harmonogram navrhovaných geologických prací, včetně geologických nebo těžebních operací;
- 10 %: zkušenosti s prováděním činnosti spojené s vyhledáváním a průzkumem ložisek uhlovdíků nebo těžbou uhlovdíků z ložisek zaručující bezpečnost prováděné činnosti, ochranu života a zdraví lidí a zvířat a ochranu životního prostředí;
- 10 %: navrhovaná technologie provádění geologických prací, včetně geologických nebo těžebních prací s použitím inovativních prvků vyvinutých pro tento projekt;
- 5 %: rozsah a harmonogram povinného odběru vzorků získaných během geologických prací, a to i z vrtného jádra.

V případě, že při hodnocení nabídek v souladu s výše uvedenými kritérii získají dvě nebo více nabídek stejné hodnocení, je dodatečným kritériem pro konečný výběr nabídky výše poplatku za udělení práva k těžebnímu využití pro fázi vyhledávání a průzkumu.

5) **Minimální rozsah geologických informací**

Údaje ke koncesi	název lokality: Bytów poloha: na pevnině; koncesní bloky 47, 48, 67 a 68;
Typ ložiska	nekonvenční a konvenční pro zemní plyn
Strukturní patra	kenozoické permo-mezozoické spodní paleozoikum prekambrijské
Ropné systémy	I – nekonvenční II – konvenční
Matečné horniny	I – silurské a ordovické kalovce a jílovce II – kambrické kalovo-jílové vložky a nadlehlé silurské a ordovické kalovce a jílovce
Kolektorové horniny	I – silurské a ordovické kalovce a jílovce II – pískovce spodního a středního kambria
Nepropustné horniny	I – horniny svrchního siluru (ludlow a přídol) a evaporáty zechsteinu II – silurské a ordovické kalovce a jílovce a evaporáty zechsteinu
Tloušťka nadloží	I – od přibližně 3 700 m (v oblasti vrtu Bytów IG-1) do přibližně 4 000 m (Kościerzyna IG-1, Gapowo B-1) II – přibližně 4 250 m (Gapowo B-1)
Typ pasti	I – konvenční II – strukturní a stratigrafická
Ložiska zjištěná v okolí (ZP – zemní plyn, R – ropa,	I – absence ložisek typu <i>shale gas</i> II – absence ložisek zemního plynu, ale v tomto intervalu byla zjištěna ložiska: Żarnowiec W (R) – nalezeno v roce 1990, celková těžba 4 160 tun; produkce v roce 2014: 50 tun, zásoby: vytěžitelné 17 840 tun (průmyslové 3 880 tun) Dębki-Żarnowiec (R, od r. 1995 dvě samostatná ložiska, zde uvedena souhrnně) – nalezena v r. 1977, celková těžba 39 120 tun; produkce v roce 2014: 801 tun, zásoby: vytěžitelné 51 680 tun (průmyslové 7 590 tun) Białogóra E (R) – nalezeno v roce 1995, celková těžba za 11 let 1 410 tun; produkce v roce 2014: žádná, zásoby: vytěžitelné žádné (průmyslové 380 tun)
Provedené seizmické průzkumy (majitel)	2012 – 7 profilových průzkumů 2D (Indiana Investments Sp. z o. o.)
Referenční a sousední, těžebně interferující vrty (TVD)	referenční: Bytów IG-1 (2 569,70 m), Gapowo B-1/1 A (4 299,79 m) sousední, těžebně interferující: Kościerzyna IG-1 (5 202,0 m), Lębork IG-1 (3 310,0 m)

6) Termín zahájení činnosti

Činnost, která je předmětem koncese, bude zahájena nejpozději do 14 dnů ode dne vydání konečného rozhodnutí o udělení koncese.

7) Podmínky udělení koncese týkající se zejména výše, rozsahu a způsobu poskytnutí zajištění, jak stanoví čl. 49x odst. 1 geologického a horního zákona a v odůvodněných případech také výše, rozsahu a způsobu stanovení zajištění, jak stanoví čl. 49x odst. 2 tohoto zákona

Vítěz řízení je povinen poskytnout zajištění pro případ nesplnění nebo neúplného splnění podmínek popsanych v koncesi a financování likvidace těžebních areálů v případě vypršení platnosti koncese, odnětí koncese či pozbytí její platnosti. Zajištění se poskytuje na období počínající dnem udělení koncese a končící dnem ukončení fáze vyhledávání a průzkumu. Výše zajištění se stanoví na 100 000 PLN. Způsob a termín platby upravuje čl. 49x odst. 4 a 5 geologického a horního zákona.

8) Minimální rozsah geologických prací, včetně geologických a těžebních operací

Navrhovaný minimální plán geologických prací ve fázi vyhledávání a průzkumu:

I. etapa, délka: 12 měsíců

rozsah činnosti: interpretace a analýza historických geologických údajů

II. etapa, délka: 12 měsíců

rozsah činnosti: provedení seizmického výzkumu 2D (100 km) nebo provedení jednoho vrtu do hloubky maximálně 5 000 m s povinným jádrováním předpokládaných intervalů

III. etapa, délka: 24 měsíců

rozsah činnosti: provedení jednoho vrtu do hloubky maximálně 5 000 m s povinným jádrováním předpokládaných intervalů

IV. etapa, délka: 12 měsíců

rozsah činnosti: provedení analýzy získaných údajů

9) Období, na něž se koncese uděluje

Období platnosti koncese se stanoví na 10 let a zahrnuje:

— fázi vyhledávání a průzkumu trvající 5 let ode dne udělení koncese,

— fázi těžební – počítá se ode dne získání investičního rozhodnutí.

10) Konkrétní podmínky provádění činnosti, včetně rozsahu zajišťování všeobecné bezpečnosti, veřejného zdraví, ochrany životního prostředí nebo efektivního hospodaření s ložisky

Prováděním plánu prací v rámci koncese nesmí být dotčena práva majitelů pozemků, ani povinnost plnit další požadavky stanovené právními předpisy, zejména *geologickým a horním zákonem*, a požadavky týkající se územního plánování, ochrany životního prostředí, zemědělských a lesních pozemků, přírody, vod a odpadů.

V rámci posuzování návrhu rozhodnutí a souboru geologických údajů byl zaznamenán nesouhlas obce Parchowo s prováděním vyhledávacích a průzkumných prací souvisejících s plánovanou koncesí na území obce.

11) Vzor smlouvy o udělení práva k těžebnímu využití

Vzor smlouvy v příloze.

12) Informace o výši poplatku za udělení práva k těžebnímu využití

Minimální výše poplatku za udělení práva k těžebnímu využití pro oblast „Bytów“ činí v základním pětiletém období 165 759,22 PLN (slovy: sto šedesát pět tisíc sedm set padesát devět zlotých a dvacet dva grošů) ročně. Při každoroční valorizaci poplatku za udělení práva k těžebnímu využití za účelem vyhledávání a průzkumu nerostů se zohlední meziroční sazby spotřebitelských cen zboží a služeb stanovených kumulativně pro období od podpisu této smlouvy do roku, který předchází termínu splatnosti poplatku, oznámené ředitelem hlavního statistického úřadu v úředním věstníku Polské republiky „Monitor Polski“ (čl. 49h odst. 3 bod 12 geologického a horního zákona).

- 13) **Informace týkající se požadavků, které má nabídka splňovat, a dokumenty požadované od předkladatele nabídky**
1. Nabídka musí obsahovat:
- 1) název (obchodní firma) a sídlo předkladatele nabídky;
 - 2) předmět nabídky spolu s vymezením oblasti, v jejímž rámci mají být koncese nebo povolení k těžební činnosti uděleny;
 - 3) období, na něž se koncese uděluje, délka fáze vyhledávání a průzkumu a termín zahájení činnosti;
 - 4) cíl, rozsah a typ geologických prací, včetně geologických a těžebních operací, a informace o pracích, které mají být provedeny v zájmu dosažení zamýšleného cíle, včetně použitých technologií;
 - 5) harmonogram provádění geologických prací rozdělený podle let, včetně geologických operací a jejich rozsahu;
 - 6) rozsah a harmonogram povinného odběru vzorků získaných z geologických operací, a to i z vrtného jádra podle čl. 82 odst. 2 bodu 2 geologického a horního zákona;
 - 7) práva předkladatele nabídky k nemovitosti (oblasti), v jejímž rámci má být plánovaná činnost prováděna, nebo právo, o něž předkladatel žádá;
 - 8) seznam oblastí zahrnutých do systémů ochrany přírody; tento požadavek se netýká záměrů, pro něž se požaduje rozhodnutí o environmentálních podmínkách;
 - 9) způsob předcházení negativním dopadům plánované činnosti na životní prostředí;
 - 10) rozsah geologických údajů, které má předkladatel nabídky k dispozici;
 - 11) zkušenosti s prováděním činnosti spojené s vyhledáváním a průzkumem ložisek uhlovodíků nebo těžbou uhlovodíků z ložiska zaručující bezpečnost prováděné činnosti, ochranu života a zdraví lidí a zvířat a ochranu životního prostředí;
 - 12) technické možnosti provádění činnosti spojené s vyhledáváním a průzkumem ložiska uhlovodíků a těžbou uhlovodíků z ložiska, zejména odpovídající technické, organizační, logistické a lidské zdroje;
 - 13) finanční kapacitu poskytující náležitou záruku, že činnosti spojené s vyhledáváním a průzkumem ložisek uhlovodíků a těžbou uhlovodíků z ložisek budou provedeny, zejména zdroje a způsoby financování plánované činnosti, včetně podílu vlastních prostředků a cizího kapitálu;
 - 14) navrhovanou technologii provádění geologických prací, včetně geologických a těžebních operací;
 - 15) navrhovanou výši poplatku za udělení práva k těžebnímu využití, která není nižší, než částka, která je uvedena v oznámení o zahájení nabídkového řízení;
 - 16) navrhovaný způsob složení zajištění;
 - 17) v případě, že nabídku předkládá několik subjektů společně, nabídka kromě výše uvedených prvků navíc obsahuje:
 - a) názvy (obchodní firmy) a sídla subjektů předkládajících nabídku;
 - b) označení provozovatele;
 - c) procentní podíly na nákladech geologických prací, včetně geologických operací, navržené ve smlouvě o spolupráci.
2. Nabídka předkládaná v nabídkovém řízení musí odpovídat požadavkům a splňovat podmínky uvedené v oznámení o zahájení nabídkového řízení.
3. K nabídce se připojují:
- 1) dokumenty potvrzující existenci v ní popsaných skutečností, zejména výpisy z příslušných rejstříků;
 - 2) potvrzení o složení soutěžní jistoty;

- 3) kopie rozhodnutí o získání kladného hodnocení ve kvalifikačním řízení uvedeném v čl. 49a odst. 17 geologického a horního zákona;
 - 4) grafické přílohy vypracované v souladu s požadavky týkajícími se těžebních map s vyznačením správních hranic země;
 - 5) v případě, že jsou při realizaci koncese využívány technické zdroje jiného subjektu – písemné závazky, že technické zdroje budou poskytnuty k dispozici subjektu, který se účastní nabídkového řízení;
 - 6) 2 vyhotovení plánu geologických operací.
4. Předkladatel nabídky může z vlastní iniciativy poskytnout v nabídce dodatečné informace nebo k ní přiložit dodatečné dokumenty.
 5. Dokumenty předkládané předkladatelem nabídky musí být originály nebo úředně ověřené opisy originálu v souladu s předpisy správního řádu. Tento požadavek se netýká kopií dokumentů, které mají být k nabídce připojeny a byly vytvořeny orgánem udělujícím koncesi.
 6. Dokumenty vypracované v cizím jazyce je nutno předložit společně s ověřeným překladem do polštiny vyhotoveným soudním překladatelem.
 7. Nabídka se předkládá v zapečetěné obálce nebo uzavřené zásilce opatřené názvem (obchodní firmou) předkladatele nabídky a popisem předmětu nabídky.
 8. Nabídka předložená po uplynutí termínu k předkládání nabídek se předkladateli vrací, aniž by byla otevřena.

14) **Informace o formě složení soutěžní jistoty a její výši a termínu platby**

Předkladatel nabídky je povinen složit soutěžní jistotu ve výši 1 000 PLN (slovy: jeden tisíc zlotých) před vypršením termínu pro předkládání nabídek.

ODDÍL IV. ADMINISTRATIVNÍ INFORMACE

IV.1) **Hodnotící komise**

S cílem provést nabídkové řízení a vybrat nejvýhodnější nabídku jmenuje orgán udělující koncese hodnotící komisi. Složení komise a její fungování upravuje nařízení ze dne 28. července 2015 (Sb. zák. 2015/1171, *nařízení vlády ze dne 28. července 2015 o nabídkovém řízení na udělení koncese na vyhledávání, průzkum ložisek a těžbu uhlovodíků a koncese na těžbu uhlovodíků z ložisek*). Hodnotící komise předkládá orgánu udělujícímu koncese ke schválení protokol z průběhu nabídkového řízení, který je společně s nabídkami a všemi dokumenty týkajícími se nabídkového řízení přístupný jiným subjektům předkládajícím nabídky.

IV.2) **Doplňující vysvětlení**

Do 7 dnů ode dne zveřejnění oznámení může zainteresovaný subjekt předložit orgánu udělujícímu koncese žádost o poskytnutí doplňujících vysvětlení týkajících se podrobných podmínek řízení. Orgán udělující koncese zveřejní do 7 dnů ode dne obdržení žádosti obsah vysvětlení v úředním věstníku (Biuletyn Informacji Publicznej) na příslušné straně úřadu nadřízenému tomuto orgánu.

IV.3) **Doplňující informace**

Státní geologická služba vypracovala *Balíček geologických údajů* (Pakiet danych geologicznych) obsahující informace o nabídkových řízeních, který je k dispozici na internetových stránkách Ministerstva životního prostředí (www.mos.gov.pl) nebo na adrese:

Odbor geologie a těžebních koncesí (Departament Geologii i Koncesji Geologicznych)
Ministerstwo Środowiska (Ministerstvo životního prostředí)
Wawelska 52/54
00-922 Varšava, Polsko
Tel: +48 223692449; Fax: +48 223692460

PŘÍLOHA

SMLOUVA

o udělení práva k těžebnímu využití za účelem vyhledávání a průzkumu ložiska zemního plynu a těžby zemního plynu z ložisek v oblasti „Bytów“

uzavřena ve Varšavě dne 2016 mezi:

Státní pokladnou – ministrem životního prostředí, jehož jménem a v jehož zastoupení jedná na základě pověření č. 5 ze dne 27. ledna 2016 státní tajemník Ministerstva životního prostředí, hlavní polský geolog, pan Mariusz Orion Jędrysek, dále jen „Státní pokladna“

a

XXX se sídlem v (úplná adresa)

dále jen „držitel práva k těžebnímu využití“

v následujícím znění:

Článek 1

1. Státní pokladna jakožto výhradní majitel podloží zemské kůry v oblasti obcí Dębica Kaszubska, Czarna Dąbrówka, Parchowo, Studzienice, Dziemiany, Lipusz, Kościerzyna, Stara Kiszewa, Stężyca, Sulęczyno, Sierakowice, Chmielno, města a obce Bytów, města Kościerzyna v Pomořském vojvodství, jejíž hranice jsou vyznačeny spojnicemi mezi body (1-16) o následujících souřadnicích vyznačených v systému PL-1992:

Číslo bodu	Souřadnice	
	X	Y
1	717 727,830	420 880,037
2	710 216,130	420 752,340
3	709 994,910	434 842,340
4	698 409,340	434 721,120
5	682 184,522	434 676,546
6	682 361,035	425 652,512
7	715 272,850	395 605,440
8	716 494,070	396 555,860
9	715 724,310	399 111,560
10	718 080,130	401 575,960
11	718 106,130	402 821,010
12	715 616,010	404 551,170
13	715 760,230	406 358,870
14	719 743,146	407 446,849
15	719 941,330	411 157,160
16	717 910,170	410 935,090

tímto opravňuje držitele práva k těžebnímu využití, aby těžebně využíval výše stanovenou oblast, jejíž horní hranici tvoří dolní hranice pozemků a dolní hranici podloží prvohorního útvaru za předpokladu, že držitel práva k těžebnímu využití získá koncesi na vyhledávání a průzkum ložiska zemního plynu a těžbu zemního plynu z ložisek v oblasti „Bytów“ do jednoho roku od uzavření smlouvy o udělení práva k těžebnímu využití.

2. Pokud podmínka získání koncese uvedená v odstavci 1 není splněna, závazky vyplývající ze smlouvy pozbývají platnosti.
3. V oblasti geologického útvaru uvedené v odstavci 1 je držitel práva k těžebnímu využití zmocněn vykonávat:
 - 1) v prvohorních útvarech činnosti spojené s vyhledáváním a průzkumem ložisek zemního plynu a těžbou zemního plynu z tohoto ložiska;
 - 2) ve zbývající části veškeré nezbytné operace a činnosti související se zpřístupněním prvohorních útvarů.
4. Obsah svislého průmětu výše uvedené oblasti činí 779,97 km².

Článek 2

1. Smlouva o udělení práva k těžebnímu využití vstupuje v platnost dnem získání koncese.
2. Právo k těžebnímu využití se uděluje na dobu 10 let, přičemž 5 let je určeno na fázi vyhledávání a průzkumu a pět let na fázi těžební, aniž je tím dotčen článek 9.
3. Právo k těžebnímu využití pozbývá platnosti dnem ukončení koncese.

Článek 3

1. Držiteli práva k těžebnímu využití se uděluje výlučné právo využívat oblast stanovenou v článku 1 za účelem vyhledávání a průzkumu ložiska zemního plynu a těžby zemního plynu z ložisek v oblasti „Bytów“ a rovněž vykonávat všechny nezbytné operace a činnosti v této oblasti způsobem vymezeným platnými předpisy, zejména zákonem ze dne 9. června 2011 – geologický a horní zákon (Sb. zák. 2015/196 ve znění pozdějších změn), dále „geologický a horní zákon“ nebo rozhodnutími vydanými na jeho základě. Ve fázi vyhledávání a průzkumu je držitel práva k těžebnímu využití oprávněn využívat dotčenou nerostnou surovinu pouze v rozsahu nezbytném k vypracování geologicko-investiční dokumentace.
2. Držitel práva k těžebnímu využití se zavazuje písemně oznamovat Státní pokladně veškeré změny vedoucí ke změně názvu, organizační struktury, registračních či identifikačních čísel, zvýšení či snížení základního kapitálu, převodu koncese na jiný subjekt, podání žádosti o zahájení insolvenčního řízení, zahájení vyrovnacího řízení nebo zahájení likvidačního řízení. Státní pokladna může v těchto záležitostech požadovat nezbytná vyjasnění. Toto oznámení musí být provedeno do 30 dnů ode dne, kdy výše uvedené skutečnosti nastaly.

Článek 4

Smlouvou nejsou dotčena práva třetích osob, zejména majitelů pozemků, ani povinnost držitele práva k těžebnímu využití plnit závazky vyplývající z právních předpisů, zejména týkajících se vyhledávání a průzkumu nerostných surovin a využívání environmentálních zdrojů.

Článek 5

Státní pokladna si vyhrazuje možnost stanovit v rámci oblasti uvedené v čl. 1 odst. 1 těžební využití za jiným účelem, než je popsán ve smlouvě, a to způsobem, který nenarušuje práva držitele práva k těžebnímu využití.

Článek 6

1. Držitel práva k těžebnímu využití zaplatí za každý rok trvání těžebnímu využití (počítaný jako 12 po sobě jdoucích měsíců) oblasti stanovené v čl. 1 odst. 1 po dobu pěti let ve fázi vyhledávání a průzkumu do Státní pokladny poplatků:
 - a) za první rok trvání těžebnímu využití počítaný ode dne vstupu smlouvy v platnost, PLN (částka) (slovy: zlotých), do 30 dnů ode dne zahájení těžební činnosti v daném roce;
 - b) za druhý rok trvání těžebnímu využití počítaný ode dne vstupu smlouvy v platnost, PLN (částka) (slovy: zlotých), do 30 dnů ode dne zahájení těžební činnosti v daném roce;

- c) za třetí rok trvání těžebního využití počítaný ode dne vstupu smlouvy v platnost, PLN (částka) (slovy: zlotých), do 30 dnů ode dne zahájení těžební činnosti v daném roce;
- d) za čtvrtý rok trvání těžebního využití činnosti počítaný ode dne vstupu smlouvy v platnost, PLN (částka) (slovy: zlotých), do 30 dnů ode dne zahájení těžební činnosti v daném roce;
- e) za pátý rok trvání těžebního využití počítaný ode dne vstupu smlouvy v platnost, PLN (částka) (slovy: zlotých), do 30 dnů ode dne zahájení těžební činnosti v daném roce;

s výhradou odst. 2.

2. V případě, že lhůta splatnosti tohoto poplatku za daný rok trvání těžebního využití připadá na období od 1. ledna do 1. března, držitel práva k těžebnímu využití uhradí poplatek do 1. března, přičemž pokud se poplatek valorizuje v souladu s odstavci 3 až 5, provede držitel práva k těžebnímu využití platbu nejdříve v den oznámení sazby uvedené v odstavci 3, kterou zohlední.
3. Poplatek stanovený v odstavci 1 podléhá valorizaci podle meziročních sazeb spotřebitelských cen zboží a služeb stanovených pro období od podpisu této smlouvy do roku, který předchází lhůtě splatnosti poplatku, oznámených ředitelem Hlavního statistického úřadu v úředním věstníku Polské republiky „Monitor Polski“.
4. V případě, že lhůta splatnosti připadá na den ve stejném kalendářním roce, kdy došlo k uzavření smlouvy, poplatek valorizaci nepodléhá.
5. V případě, že smlouva byla uzavřena nebo vstoupila v platnost v roce, který předchází roku, do něhož spadá lhůta splatnosti poplatku, poplatek valorizaci nepodléhá, jestliže jej držitel práva k těžebnímu využití uhradí do konce kalendářního roku, v němž byla smlouva uzavřena a vstoupila v platnost.
6. V případě, že držitel práva k těžebnímu využití ukončí těžební využití, které je předmětem smlouvy před uplynutím lhůty stanovené v čl. 2 odst. 1 a 2, má povinnost uhradit poplatek za celý rok, v němž využití ukončil. Avšak v případě, že ukončení souvisí s odnětím koncese nebo nastalo z důvodů uvedených v čl. 9 odst. 1, 3 nebo 4, má držitel práva k těžebnímu využití povinnost zaplatit poplatek za celé období trvání těžebního využití uvedené v čl. 2 odst. 1 a 2, přičemž se zohlední valorizace za rok předcházející vypovězení smlouvy. Poplatek se uhradí do 30 dnů od ukončení těžebního využití. Ukončení těžebního využití nezbavuje držitele práva k těžebnímu využití jeho závazků v oblasti ochrany životního prostředí týkajících se předmětu těžební činnosti, zejména ložisek nerostných surovin.
7. Uhrazení poplatku za právo k těžebnímu využití provede držitel práva k těžebnímu využití převodem na bankovní účet Ministerstva životního prostředí vedený u Polské národní banky ve Varšavě s číslem: 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000 – nazvaný: právo k těžebnímu využití v souvislosti s udělením koncese na vyhledávání a průzkum ložiska zemního plynu a na těžbu zemního plynu z ložisek v oblasti „Bytów“.

Datem uhrazení bude datem připsání prostředků na účet Státní pokladny.

8. Poplatek stanovený v odstavci 1 není zatížen daní ze zboží a služeb. V případě změny právních předpisů, jíž by bylo zavedeno zdanění činností, které jsou předmětem této smlouvy, bude výše poplatku zvýšena o hodnotu příslušné daně.
9. Státní pokladna písemně uvědomí držitele práva k těžebnímu využití o změnách čísla účtu uvedeného v odstavci 7.
10. Držitel práva k těžebnímu využití zašle Státní pokladně kopie dokladů o uhrazení poplatku za právo k těžebnímu využití stanoveného v odstavci 1 do 7 dnů od jeho uhrazení.

Článek 7

Poté, co držitel práva k těžebnímu využití získá investiční rozhodnutí s popisem podmínek těžby zemního plynu z daného ložiska, se strany zavazují, že do 30 dnů ode dne vydání tohoto rozhodnutí podepíší přílohu ke smlouvě, v níž budou vymezeny podmínky provádění smlouvy v těžební fázi.

Článek 8

Držitel práva k těžebnímu využití může těžební využití podle čl. 1 odst. 1 zahájit až po získání písemného souhlasu Státní pokladny.

Článek 9

1. Pokud držitel práva k těžebnímu využití poruší závazky vyplývající ze smlouvy, s výhradou odst. 3 a 4, je Státní pokladna oprávněna vypovědět smlouvu s okamžitou platností bez nároku na vznesení majetkoprávních nároků ze strany držitele práva k těžebnímu využití. Vypovězení smlouvy však není možné, pokud držitel práva k těžebnímu využití nedodržel závazky stanovené ve smlouvě z důvodu vyšší moci.
2. V případě vypovězení smlouvy z důvodů uvedených v odstavci 1 zaplatí držitel práva k těžebnímu využití Státní pokladně smluvní pokutu ve výši 25 % z poplatku za celé období využití vymezené v čl. 2 odst. 1 a 2, přičemž se zohlední valorizace za rok předcházející roku, v němž byla smlouva vypovězena.
3. Pokud je držitel práva k těžebnímu využití v prodlení s uhrazením poplatku o více než 7 dní oproti lhůtám uvedeným v čl. 6 odst. 1 nebo 2, Státní pokladna vyzve držitele práva k těžebnímu využití k uhrazení opožděného poplatku do 7 dnů ode dne obdržení této výzvy, pod hrozbou okamžitého vypovězení smlouvy.
4. Pokud držitel práva k těžebnímu využití neoznámí Státní pokladně okolnosti uvedené v čl. 3 odst. 2 do 30 dnů ode dne, kdy tyto okolnosti nastaly, Státní pokladna může vypovědět smlouvu úplně nebo částečně, přičemž zachová 30 denní lhůtu s účinkem od konce kalendářního měsíce.
5. Smlouva je pro držitele práva k těžebnímu využití závazná do dne vypršení koncese a držitel ji nemůže vypovědět.
6. Smlouvu lze vypovědět pouze písemně, jinak není výpověď platná.
7. Strany souhlasí s tím, že v případě vypovězení smlouvy ze strany Státní pokladny je zaplacený poplatek za těžební využití uvedený v čl. 6 odst. 1 nevratný.
8. Státní pokladna si vyhrazuje právo požadovat náhradu škody ve výši přesahující výši smluvní pokuty podle obecných ustanovení, pokud výše škody způsobené Státní pokladně převyšuje výši smluvní pokuty.

Článek 10

V případě zásahu vyšší moci učiní strany veškeré nezbytné kroky s cílem dohodnout se na dalším postupu v souvislosti se vzniklou situací. Zásahem vyšší moci se rozumí náhlá událost týkající se bezprostředně držitele práva k těžebnímu využití a znemožňující provádění činnosti, která je předmětem smlouvy, která je nepředvídatelná a které nebylo možné předejít.

Článek 11

Držitel práva k těžebnímu využití může požádat o prodloužení platnosti celé smlouvy nebo její části, a to písemně, jinak je žádost neplatná.

Článek 12

V případě vypovězení smlouvy nemá držitel práva k těžebnímu využití nárok na odškodnění ze strany Státní pokladny na základě navýšení hodnoty předmětu těžebního využití.

Článek 13

Spory vzniklé v důsledku smlouvy bude řešit obecný soud příslušný podle sídla Státní pokladny.

Článek 14

V oblastech, které smlouva neupravuje, platí ustanovení zákona – *geologického a horního zákona* nebo *občanského zákoníku*, zejména pokud jde o pronájem.

Článek 15

Náklady spojené s uzavřením smlouvy nese držitel práva k těžebnímu využití.

Článek 16

Změny smlouvy musí být provedeny písemně, jinak nejsou platné.

Článek 17

Smlouva je vypracována ve třech vyhotoveních (jedno vyhotovení pro držitele práva k těžebnímu využití a dvě vyhotovení pro ministra životního prostředí).

Státní pokladna**Držitel práva k těžebnímu využití**
